

en
de
fr
it
nl
es
pt
da
no
sv
fi

2-Channel Wireless Wall Control
2-Kanal Funk-Wandtaster
Télécommande 2 fonctions
Radiocomando a 2 funzioni
2-kanaals draadloze drukknop
Pulsador mural radio con 2 funciones
Botao de controlo remoto bicanal
2-kanal fjernstyring
fjernkontroll med 2 funksjoner
2-funktions fjärrkontroll
2-toimintoisen kaukosäädin

WARNING

Activate the opener only when door is in full view, free of obstruction and opener is properly adjusted. No one should enter or leave garage while door is in motion. Do not allow children to operate push button(s) or remote(s). Do not allow children to play near door. Locate push buttons where the garage door is visible (at a height of at least of 1,5m), away from door and door hardware and out of the reach of children.

Set Receiver to Match Wireless Wall Control Code

- Figure 1.** Press and hold the „Learn“ button on the opener panel until the indicator light (3) turns off (about 6 seconds). **All the codes the opener has learned will be erased.**
- Press and release the „Learn“ button (2) on the opener panel. The opener light will flash once. Release the wall control push button.

Now the opener will operate when the wall control push button is pressed.

If you release the push button before the opener light flashes, the opener has not accepted the code.

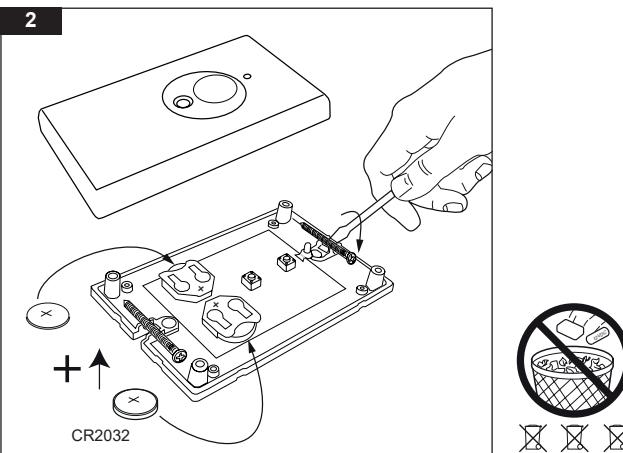
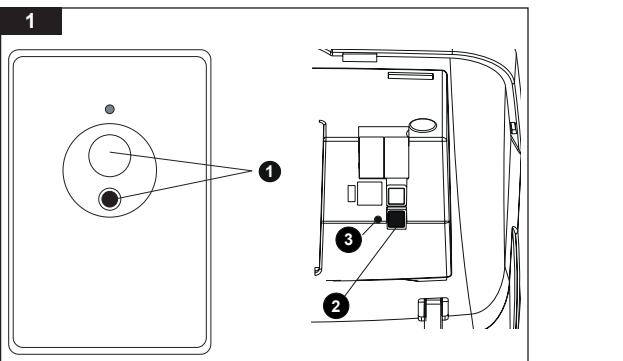
To Erase All Programmed Codes

- Press and hold the „Learn“ button on the opener panel until the indicator light (3) turns off (about 6 seconds). **All the codes the opener has learned will be erased.**
- To reprogram the opener, repeat Steps 1 and 2 above.

To replace batteries, use the visor clip or screwdriver blade to pry open the case, as shown **Figure 2.** („Open“ location is stamped on back.) Insert batteries positive side up.

 The packaging must be disposed of in the local recyclable containers. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical equipment, this device must be properly disposed of, after usage in order to ensure a recycling of the materials used. Old accumulators and batteries may not be disposed of in the household waste, since they contain pollutants and must be properly disposed of in municipal collection points or in the containers of the dealer provided. Country-specific regulations must be observed.

The product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/ EC. The CE Declaration of Conformity can be obtained from info@chamberlain.eu



Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Str. 19
66115 Saarbrücken
Germany
WEEE-Reg.Nr. DE66256568
www.liftmaster.eu
info@liftmaster.eu



ACHTUNG

Betätigen Sie den Garagentor nur, wenn Sie das Garagentor voll im Blickfeld haben und sich dort keine Hindernisse befinden. Niemand darf die Garage betreten bzw. verlassen, während das Garagentor auf- oder zufährt. Lassen Sie Kinder nicht die Drucktasten oder die Fernbedienung benutzen und auch nicht in Garagentorbereich spielen. Drucktaster in Sichtweite des Garagentors außerhalb des Tor- und Torschienebereichs sowie außer Reichweite von Kindern mindestens 1,5m über dem Boden installieren.

Empfänger auf den entsprechenden Wandtaster-Code einstellen

- Abb. 1.** Drücken Sie eine Taste des Wandtasters (1); lassen Sie sie nicht los, bis die grüne Anzeigelampe (3) ausgeht (dauert etwa 6 Sekunden). **Alle Codes, die der Öffner „erlernt“ hat, werden dabei gelöscht.**
- Drücken Sie den „Learn“-Knopf (2) an der Rückwand des Öffners. Das Öffnerlicht blinkt einmal auf. Lassen Sie die Taste los.

Der Öffner funktioniert jetzt, wenn der Wandtaster gedrückt wird.

Wenn Sie die Taste loslassen, bevor Öffner und Anzeigelampe aufblinken, kann der Öffner den Code nicht „erlernen“.

Löschen aller programmierten Codes

- Drücken Sie den „Learn“-Knopf an der Rückwand und lassen Sie ihn nicht los, bis die grüne Anzeigelampe (3) ausgeht (dauert etwa 6 Sekunden). **Tous les codes mémorisés par l'ouvre-porte seront effacés.**
- Zum Neuprogrammieren des Öffners sind die Schritte 1 und 2 zu wiederholen.

Zum Auswechseln der Batterien das Batteriefach mit einem Schraubenzieher oder Klemme öffnen. Siehe **Abb. 2** (Die Stelle zum Öffnen ist auf der Rückseite eingeprägt.) Die Batterien mit der positiven Seite nach oben einsetzen.

AVERTISSEMENT

Faites fonctionner l'ouvre-porte uniquement lorsque vous voyez la porte entièrement, sans obstacles et ajustez correctement. Personne ne doit entrer ni sortir du garage lorsque la porte est en mouvement. Ne laissez pas les enfants manipuler le(s) bouton(s)-poussoir ni la/les télécommande(s). Ne laissez pas les enfants jouer à proximité. Placez les boutons-poussoirs à un endroit où la porte de garage est visible (à une hauteur d' au moins 1,5 m), à l'écart de la porte et de son matériel et hors de portée des enfants.

Programmez le récepteur selon le même code que la télécommande

- Figure 1.** Appuyez sur le bouton de télécommande (1) et maintenez le bouton jusqu'à ce que le voyant indicateur vert situé sur le côté (3) s'éteigne (environ 6 secondes). **Tous les codes mémorisés par l'ouvre-porte seront effacés.**
- Poussez et relâchez le bouton « Learn » (2) situé sur le panneau arrière de l'ouvre-porte. L'éclairage de l'ouvreporté s'allume et s'éteint aussitôt. Relâchez le bouton de la télécommande.

Maintenant, l'ouvre-porte fonctionnera chaque fois que vous appuiez sur le bouton d'une télécommande.

Si vous relâchez le bouton de la télécommande avant que la lumière ou le signal lumineux ne clignote, l'ouvreporté n'a pas enregistré le code.

 L'emballage doit être jeté dans les poubelles à emballages recyclables locales. Conformément à la directive (CE) n° 2002/96 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, cet équipement doit être éliminé comme il se doit après utilisation, afin de garantir la valorisation des matériaux employés. Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées dans la poubelle ordinaire car elles contiennent des substances nocives, et doivent être rapportées comme il se doit aux points de collecte de la commune ou dans les conteneurs de collecte mis à disposition par le revendeur.

Le produit correspond aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables de la directive 2014/53/EC. La déclaration de conformité CE peut être obtenue sur simple demande à l'adresse suivante : info@chamberlain.eu.

ATTENZIONE

Azionare l'apriporta soltanto quando la porta è perfettamente visibile, priva di ostruzioni e regolata in modo appropriato. Nessun deve entrare o uscire dal garage quando la porta è in movimento. Non lasciare usare a bambini il pulsante/i pulsanti o il telecomando/ i telecomandi. Non lasciare giocare i bambini vicino alla porta. Posizionare i pulsanti in un punto dal quale sia visibile la porta del garage (almeno a 1,5 m di altezza), lontano dalla porta e dai suoi componenti, e fuori dalla portata dei bambini.

Mettere il codice dell'apparecchio ricevente in modo che corrisponda a quello del telecomando

- Figura 1.** Premere e tenere premuto il pulsante del telecomando (1).
- Premere e lasciare andare il pulsante „Learn“ (2) nel pannello di dietro dell'apriporta. La luce dell'apriporta si accende una volta. Il pulsante del telecomando no sarà tenuto schiacciato.

Adesso l'apriporta funzionerà quando si premo il pulsante del telecomando.

Se il pulsante del telecomando non sarà tenuto schiacciato finché la luce dell'apriporta e quella dell'indicatore non lampeggiino, il telecomando non avrà imparato il codice.

 L'imballaggio deve essere smaltito nei cassoni locali per la raccolta differenziata. In ottemperanza alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo dispositivo deve essere smaltito correttamente dopo l'uso, al fine di garantire il riciclaggio dei materiali utilizzati. Accumulatori e batterie esauste non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, perché contengono inquinanti e devono essere smaltiti presso punti di raccolta municipali o nei cassoni dell'operatore incaricato. Si devono rispettare le norme vigenti a livello nazionale.

Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 2014/53/EC. La dichiarazione di conformità CE è disponibile sotto info@chamberlain.eu essere richiesto.

WAARSCHUWING

Stel de opener alleen in werking wanneer de deur volledig in het zicht is, vrij van obstakels en goed afgesteld. Niemand mag de garage in- of uitgaan terwijl de deur in beweging is. Laat kinderen niet aan de bedieningsknoppen of afstandsbediening(en) komen. Laat kinderen niet in de buurt van de deur spelen. Monteer de bedieningsknoppen op een locatie waar de garagedeur zichtbaar is (op een hoogte van minimaal 1,5 m), buiten bereik van de deur en deurbevestigingsmateriaal en buiten bereik van kinderen.

Stel de ontvanger af op de code van de afstandsbediening

- Afbeelding 1.** Druk de knop op de afstandsbediening (1) en houd deze ingedrukt.
- Druk op de „Learn“ knop (2) op de achterkant van de opener en laat deze weer los. Het licht van de opener knippert één keer. De knop op de afstandsbediening loslaten.

De opener funktioniert nu als op de knop van de afstandsbediening gedrukt wordt.

Als u de knop op de afstandsbediening loslaat voordat de lamp van de opener en het controlelampje aan- en uitgaan zijn, wordt de code niet door de ontvanger geregistreerd.

 De verpakking moet worden weggegooid in de plaatselijke recyclingcontainers. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet dit apparaat na gebruik op de juiste manier worden verwijderd om recycling van de gebruikte materialen te garanderen. De verpakking moet worden weggegooid in de plaatselijke recyclingcontainers. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet dit apparaat na gebruik op de juiste manier worden verwijderd om recycling van de gebruikte materialen te garanderen. Landspecifieke voorschriften moeten worden nageleefd.

Het product voldoet aan de basisvereisten en de overige toepasselijke bepalingen van Richtlijn 2014/53/EC. De CE-conformiteitsverklaring kan via info@chamberlain.eu aangevraagd worden.

! ADVERTENCIA

es

Haga funcionar el abridor únicamente cuando la puerta esté totalmente visible, libre de obstrucciones y cuando esté desbidamente ajustada. Nadie debe entrar o salir del garaje mientras la puerta esté en movimiento. No permita que los niños operen los botones pulsadores o las unidades de mando a distancia. No permita que los niños jueguen cerca de la puerta. Instale los botones pulsadores con luz en un lugar donde la puerta del garaje sea visible (a una altura de 1,5m como mínimo) alejados de la puerta y de sus piezas y fuera del alcance de los niños.

Fijar la Unidad Receptora para que Concuerde con el Código de la Unidad de Control Remoto

- Figura 1. Oprima y mantenga oprimido el botón pulsador de la unidad de control remoto (1).
- Oprima y suelte el botón „Learn“ (2) en el panel trasero del abridor. La luz del abridor se enciende intermitentemente una sola vez. Suelta el botón pulsador de la unidad de control remoto.

Ahora el operador operará cuando se presione el botón del control remoto.

Si suelta el botón pulsador de la unidad del control remoto antes del parpadeo de tanto las luces del abridor como las luces indicadoras, el abridor no habrá memorizado el código.

 El embalaje debe desecharse en los contenedores reciclables locales. De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos, este dispositivo debe eliminarse adecuadamente después de su uso para garantizar el reciclaje de los materiales utilizados. Las pilas y acumuladores usados no deben desecharse en la basura doméstica, ya que contienen contaminantes y deben desecharse adecuadamente en los puntos de recogida municipales o en los contenedores proporcionados por el distribuidor. Deben observarse las normas específicas de cada país.

El producto satisface las exigencias básicas de las demás disposiciones pertinentes de la directiva 2014/53/EC. La declaración de conformidad CE se puede solicitar en info@chamberlain.eu

! AVISO

pt

O accionamento do operador automático apenas deverá ser efectuado quando a porta puder ser observada na sua totalidade, se encontrar livre de obstruções ao seu movimento e ajustada corretamente. En quanto a porta se encontrar em movimento, ninguém deverá entrar ou sair da garagem. Não permitir que as crianças accionem o operador automático ou os aparelhos de controle remoto. Não permitir que as crianças brinquem nas proximidades da porta. As botoneiras devem ser instaladas num local em que a porta de garagem seja totalmente visível (no mínimo a uma altura de 1,5m).

Para Borrar Todos los Códigos Programados

- Oprima y mantenga oprimido el botón „Learn“ que se encuentra en el panel del abridor hasta que la lámpara indicadora verde (3) que se encuentra a un lado se apague (aproximadamente 6 segundos). **Todos los códigos del abridor memorizados, serán borrados.**
- Para volver a programar el abridor, repita los Pasos 1 y 2 anteriores.

Para cambiar las baterías, usar el broche de la visera o la hoja de un destornillador para forzar la apertura de la tapa como se muestra en la Figura 2 (el letrero „Open“ se halla estampado en la parte posterior). Insertar las baterías con el lado positivo hacia arriba.

Para Apagar Todos os Códigos

- Premir o botão „Learn“ do painel do operador da porta até que a lâmpada indicadora (3) se apague (após cerca de 6 segundos). **Todos os códigos memorizados pelo operador da porta serão apagados.**
- Para reprogramar o operador, repetir os procedimentos 1 e 2 acima indicados.

Nestas condições, o operador automático poderá ser posto em funcionamento premindo o botão de controle remoto. Se a botoneira do aparelho de controle remoto for libertada antes de as lâmpadas de operador e indicador piscarem, tal significa que o operador automático não foi devidamente regulado para o código de funcionamento pretendido.

 A embalagem deve ser eliminada nos contentores de reciclagem locais. De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos, este dispositivo deve ser eliminado adequadamente após o uso, a fim de garantir a reciclagem de materiais usados. Os acumuladores e as pilhas usados não podem ser eliminados no lixo doméstico, pois contêm poluentes. Assim, devem ser eliminados adequadamente nos pontos de recolha municipais, ou nos contentores fornecidos pelo revendedor. Devem ser cumpridos todos os regulamentos específicos de cada país.

O produto corresponde aos requisitos básicos e às restantes respetivas disposições da Diretiva 2014/53/EC. A declaração de conformidade CE pode ser pedida através do e-mail info@chamberlain.eu

! ADVARSEL

da

Aktiver kun åbneren når hele porten kan ses, og den er fri for hindringer og korrekt justeret. Ingen må gå ud og ind af garagen, når porten er i bevægelse. Lad ikke børn betjene trykknapper eller fjernbetjeningsenheder. Lad ikke børn lege under eller i nærheden af porten. Anbring trykknapperne på et sted, hvor garageporten kan ses (mindst i 1,5 meters højde), væk fra porten og dens dele og uden for børns rækkevidde.

Indstil modtageren, så den svarer til fjernbetjeningsens kode

- Figur 1. Tryk på og hold fjernbetjenings trykknappen nede (1).
- Tryk på og slip „Learn“-knappen (2) på åbnerens panel. Åbnerens lys blinker nu 1 gang. Slip fjernbetjeningsens trykknap.
- Åbneren programmeres igen, ved at gentage trin 1 og 2 ovenfor.

Nu kan åbneren betjenes, ved tryk på fjernbetjeningsens trykknap.

Hvis du slipper trykknappen på fjernbetjeningen, før åbnerlyset blinker, har åbneren ikke accepteret koden.

Således slettes alle programmerede koder

- Tryk pa og hold "Learn"-knappen på åbnerens panel nede, indtil det grønne indikatorlys ved siden af (3) slukkes (ca. 6 sekunder). **Alle de programmerede koder bliver slettet.**
- Åbneren programmeres igen, ved at gentage trin 1 og 2 ovenfor.

Udskift batterierne ved at bruge solskærmens klemme eller en skruetrækkerklinge til at lirke huset op, som vist i Figur 2. (Der står „Open“ præget på bagsiden). Læg batterierne i med den positive side opad.

 Emballagen skal bortsaffes i de lokale genbrugscontainere. I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr, skal denne anordning bortsaffes korrekt, når den er udjægt, for at sikre at de anvendte materialer bliver genbrugt. Brugte batterier må ikke bortsaffes med husholdningsaffaldet, da de indeholder skadelige stoffer. De skal afleveres på kommunens genbrugsstation eller i de indsamlingsbeholder, der er stillet op hos forhandlerne. Landespecifikke bestemmelser skal overholdes.

Produktet opfylder væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EC. CE-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på info@chamberlain.eu

! ADVARSEL

no

Åpneren må kun aktiveres når porten er fullt synlig og uten hindringer, og når åpneren er rigtig justert. Ingen må gå inn eller ut av garasjen mens porten beveger seg. La ikke barn bruke trykknapp(e) eller fjernkontroll(en). La ikke barn leke nær porten. Plassér trykknappene der garasjeparten er synlig (i en høyde på minst 1,5m), i sikker avstand fra porten og portutstyret og utenfor barns rekkevidde.

Innstilling av mottakeren i overensstemmelse med senderkoden

- Figur 1. Trykk ned og hold fjernkontrollens trykk-knapp inne (1).
- Trykk derefter på mottakerens „Learn“-knapp (2) på åpnerens bakpanel som vist. Åpnerlyset blinker én gang. Fjernkontrollens trykk-knapp slippes opp.

Nå kommer garasjepartnen til å fungere når det trykkes på fjernkontrollknappen.

Dersom fjernkontrollens trykk-knapp ikke holdes nede mens „smart“-knappen trykkes inn, vil ikke mottakeren oppfatte koden.

Slik slettes alle de programmerte kodene

- Trykk på og hold „Learn“-knappen på åpnerpanelen nede til det grønne indikatorlyset langs (3) slukkes (etter ca. 6 sekunder). **Alle kodene som åpneren har registrert, blir nå slettet.**
- Hvis du vil programmere åpneren på nytt, gjentar du trinn 1 og 2 ovenfor.

Bruk klypen for solskjermen eller bladet på en skrutrekker til å løpe opp dekslet for å skifte batteriene (se figur 2). (Åpningsstetet („Open“) er preget på baksiden.) Sett batteriene med den positive siden opp.

! VARNING

sv

Öppnaren får endast köras när porten är helt synlig, fri från hinder och rätt justerad. Låt inte barn manövera knapp(en)arna eller fjärrkontroll(en)arna. Låt inte barn leka i närheten av porten. Placer tryckströmställare inom synhåll för garageporten (på minst 1,5m höjd), ur vägen för porten och dess delar och utan räckhåll för barn.

Programmering av mottagare via fjärrkontroll

- Fig. 1. Tryck in och håll fjärrkontrollknappen (1).
- Tryck och släpp „Learn“-knappen (2) på öppnarens bakpanel. Öppnarens ljus blinks en gång. Släpp upp knappen på fjärrkontrollen.

Öppnaren fungerar nu om fjärrkontrollknappen trycks in.

Om knappen på fjärrkontrollen släpps upp innan lyset och indikeringslampa blinks ingen kodomställning upp.

Så här raderas alla programmerade koder i mottagaren

- Tryck och håll ned „Learn“-knappen på drivhetens panel tills det gröna indikatorlyset bryts (3) släcks (ca 6 sekunder). **Samtliga koder i minnet raderas.**
- För att programmera om mottagaren, upprepa 1 och 2 ovan.

För att byta ut batterier, använd blandningskydds klämma eller skruvmejselblad för att öppna höljet såsom visas i Fig. 2. („Open“ (öppna) stället är stämplat på baksidan.) Sätt in batterierna den positiva sidan upp.

! VAROITUS

fi

Käytä avaajaa vain, kun näet koko oven ja kun se on vapaa esteistä ja avaja on säädetty oikein. Kenenkään ei pidä tulla autotalliin tai lähteä autotallista oven ollessa liikkeessä. Älä anna lasten leikkiä painikkeilla tai kauko-ohjaimella. Älä anna lasten leikkiä oven lähettyvillä. Kiinnitä painikkeet siten, että käyttäjällä on yhteys autotallin oveen (vähintään 1,5m korkeuteen) oven ja ovivarusteiden liikeradan ulkopuolelle ja lasten ulottumattomiin.

Aseta vastaanoton kauko-ohjainkoodien mukaisesti

- Kuv. 1. Paina ja pidätä kaukoohjaimen painiketta (1).
- Paina ja päästä vapaaksi „Learn“- painike (2) avajan takapaneelissa. Avajan valo vilkkuu kerran. Kaukoohjaimen painiketta paineta.

Avaaja toimii nyt painettaessa kaukoohjalmen paininta.

Jos kauko-ohjaimen painiketta ei pidetä alhaalla kunnes avajan valo ja merkkivalo alkavat vilkku, avaaja ei opi koodia.

Pyyhi pois kaikki ohjelmoidut koodit

- Paina ja pidä alhaalla „Learn“-painiketta avaajan paneelilla kunnes viereinen merkkivalo (3) sammutuu (n. 6 sekuntia). **Kaikki muistissa olevat koodit pyhitään pois.**
- Avaaja ohjelmoidaan uudelleen toistamalla edellä olevat vaiheet 1 ja 2.

Paristot vaihdetaan käyttämällä häikäisysojan pidikettä tai ruuvitallan terä kotelon avaamiseen, kuten näytetään kuvassa 2. („Open“ (avaa) paikka on painettu taakse.) Pane paristot sisään positiivisen puoli ylöspäin.

 Förpackningen måste bortsaffas på den lokala återvinningscentralen. I enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om avfall från elektriskt utstyr, ska enheten bortföras försvarigt efter användning för att säkerställa återvinning av de använda materialen. Gamla akumulatorer och batterier får inte slängas i hushållsavfallet, eftersom de innehåller föroreningar och därför måste bortsaffas på kommunens uppsamlingsplatser eller i containrar tillhandahållna av återförsäljaren. Landspecifika förordningar måste följas.

Produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra tillämpliga bestämmelser i direktivet 2014/53/EC. EG-överensstämmelseförklaringen kan begäras på info@chamberlain.eu

 Pakaus on hävitettävä paikallisessa kierrätyspisteessä. Eurooppalaisen, käytettyjä sähkölaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaan tämä laite on sen käytöön päätytyä hävitettävä asianmukaisesti, jotta käytetty materiaali voidaan kierrättää ja uusiokäytä. Vanhoja akkuja ja paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, koska ne sisältävät vaarallisia aineita. Akut ja paristot on vietävä kunnalliseen keräyspisteeseen tai jälleenmyyjän keräystarjoilun. Maakohtaisia määräyksiä on noudata tarkemmin.

Tuote täyttää direktiivin 2014/53/EC olennaiset vaatimukset ja muut soveltuvat vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteesta info@chamberlain.eu